



ISSUE
182
Dec 2017

University MarketPlace 大學廣場

伴你
同行
創新
方向

學生事務處
Office of Student Affairs

各位同學：

第一學期已過了一段時間，相信新同學已漸漸適應中大的校園生活。為進一步配合大學推動非形式教育，學生事務處於今年發展了新的架構，以加強同學在個人成長上所需的培訓和支援，並提供更多學習機會。2017-18學年，新任大學輔導長陳浩然教授將會繼續帶領學生事務處與中大同學同行。

盼望你在中大有一个豐盛和愉快的時光！

梁汝照
學生事務處處長

Dear students,

It is almost the end of the first term, I believe you are still exploring different aspects of campus life. To provide you with more experiential learning opportunities, Office of Student Affairs (OSA) has undergone some new structural developments to enhance support services to our students. Starting from 2017-18, the newly appointed University Dean of Students, Professor H.Y. Edwin Chan will lead OSA in running various student developmental programmes to enrich students' non-formal learning experiences.

I sincerely wish you a fruitful and rewarding University life at CUHK!

Warmest regards,

Raymond Leung
Director of Student Affairs

Connect with OSA

p.2-6

- 與同學同行
訪問新任大學輔導長 —— 陳浩然教授
Let Your Smile Change the World, not Vice Versa
- 煥然一新的學生事務處

Manage Emotion and Mind

p.7-8

- Take a Minute, Change a Life
- 有效處理壓力和情緒的方法

Get Ready for the Workplace

p.9-14

- Interns Sharing of Global Internship Programme — Journeys of Surprises
- A Unique and Eye-opening Experiences at Airport Authority Hong Kong
- Magical Journey at Hong Kong Disneyland

Enjoy University Life

p.15-18

- A New Chapter in Life
- Flourishing First Year@CUHK

Stay Tuned

p.19

The University MarketPlace (UMP) is published by the Office of Student Affairs, The Chinese University of Hong Kong, twice a year. All contributions should be sent to the Editor of UMP at ump@osa.cuhk.edu.hk. Please check with the Editor about the material deadline. The UMP reserves the right to decline contributions and to edit the materials.

Address : 1/F, Benjamin Franklin Centre
The Chinese University of Hong Kong
Shatin, New Territories

Telephone : 3943 1738 Fax : 2603 7705

Email : ump@osa.cuhk.edu.hk

Webpage : www.cuhk.edu.hk/osa/ump.htm

Copyright©2017, Office of Student Affairs,
The Chinese University of Hong Kong. All rights reserved.



Find us at the following locations:

- G/F, Benjamin Franklin Centre
- 1/F, Benjamin Franklin Centre
- LG/F, Lee Shau Kee Building
- LG1/F, Lee Woo Sing College
- G/F, Lady Shaw Building
- G/F, Mong Man Wai Building
- 1/F, Pommerenke Student Centre
- G/F, North Block, Science Centre
- G/F, Wong Foo Yuan Building
- G/F, Yasumoto International Academic Park

與同學同行

訪問新任大學輔導長 —— 陳浩然教授

學生記者：李艷清

陳浩然教授為生命科學學院教授，有多年服務學生的經驗，包括自2005年起出任研究院學生宿舍舍監、及於2009至2014年擔任大學新生輔導聯合委員會主席。陳教授一直與同學保持一個良好關係。今年，陳教授接受協理副校長、大學輔導長的任命，以新的身份繼續與同學同行。



以學生為本 用心聆聽



陳教授形容大學輔導長的工作有三大層面：

第一，是接觸同學，聆聽他們的意見，並與他們建立良好關係。陳教授分享與有特別學習需要的學生共進早餐，而得知校園部分地區需要更多輪椅道路支援。陳教授表示希望優化學校設施，以達致無障礙的校園。

第二，是扮演橋樑的角色，促進大學與各書院及有關單位的溝通和合作，為更有效地運用大學的資源更有效地運用。

第三，亦是陳教授形容最具挑戰性的工作：滿足同學不同的需要。「我還未完全掌握大學各單位的運作。所以，當我收到同學各種的意見後，如何找到合適的資源來滿足同學的需要是具挑戰性的」。陳教授細說自己曾收到學生領袖的短信，問及新生選科問題：「我需要時間去熟悉大學各部門的運作和其資源如何幫助同學，並將同學的意見向有關部門反映」

由此可見，這三大工作範疇，皆以學生為本，讓同學能在校園愉快學習。

以友善態度 作雙向溝通



陳教授很重視與同學交流，以了解不同類型學生的意見。問及如何做到雙向的溝通，他認為「笑容」，即善意的溝通很重要。「我相信人與人相處，如果有善意的溝通，事情會事半功倍。」陳教授坦言有時事情未能達致大家最滿意的結果，但釋出善意，即笑容，同樣重

要。「我認為笑容是可以感染人的。我希望自己能先做釋出善意的那人，讓對方可在舒服的環境下表達意見。」此外，陳教授亦會設立手機群組，方便與同學更快捷地溝通，有時候透過群組討論事情，可以減省開會的時間。「我屬於老一輩，至今都沒有臉書，自己會覺得同學願意將電話給我是一種信任的表現，所以我很珍惜與同學的關係。」

承繼前人 促進部門間磨合



陳教授亦會參與學生事務處的不同活動。陳教授認為學生事務處經歷數十載的改變，因應著經驗而不斷優化。承繼過去，今年的學生事務處工作重點包括學生活動的發展、學生心靈關顧、學習輔導、促進交流及職涯發展等方面。此外，陳教授亦會與各書院的學生輔導處緊密聯繫，多關顧同學情緒。陳教授期望在任期內承繼前任輔導長和學生事務處良好的形象外，亦能促進部門間的溝通和磨合。「希望我能拿掉機器齒輪中的沙粒，或加上一個齒輪，讓機器運作得更暢順。」

匠心精神 勿忘初心



陳教授用「勿忘初心」來形容他的工作，他坦言別人會叫他不同的銜頭：陳教授，或大學輔導長，或協理副校長，陳教授表示，「最想人叫我『Edwin』因為這會提醒我當初回流教育下一代的初心。」陳教授分享自己深受前輩的影響，所以很想為中大做一些事。最後，他寄語中大人共勉之！

Let your Smile Change the World, not Vice Versa

Interview of Professor H.Y. Edwin Chan,
University Dean of Students

Student reporter: Cheryl Lee

Professor H.Y. Edwin Chan is a Professor at the School of Life Sciences. He has been a Warden of Postgraduate Halls since 2005 and the Chairperson of the Joint Committee on New Student Orientation between 2009 and 2014. For years, Professor Chan has established good relationship with students. This year, he was newly appointed to become an Associate Vice-President and the University Dean of Students.

Student-centered work with active listening



Regarding the mission of the University Dean of Students, Professor Chan talked about three dimensions. The first one is to build bonding with students and listen to their opinions. Professor Chan shared he recently had breakfast with students with special education needs. In this interaction, he found out the need for more easily accessible passages in different locations on campus. Secondly, Professor Chan described his duty as a bridge to foster communication and collaboration between the university and constituent colleges as well as relevant units. The third aspect of duty, which he considered as the most challenging, is to satisfy students' diverse needs. "I am still figuring out the operation of different units of CUHK. I find it challenging for me to deploy resources in meeting students' different needs." Professor Chan shared that he had received text messages from student leaders inquiring about freshmen course selection, "I need time to familiarise the available resources of various departments and reflect students' opinions to the related departments."

Achieve mutual communication with friendly attitude



Professor Chan emphasised the importance of communication with students in order to comprehend different students of different backgrounds. Asked about the methods of achieving effective communication, Professor Chan deemed smile, which is the indicator of friendly communication, is essential. "I believe if everyone upholds friendly communication, half the effort will yield twice the result." Professor Chan confronted that we might not always achieve win-win results, but being nice to each other is always important. "Smile is a kind of emotional contagion. I hope to step forward to show kindness and provide comfortable environment for people to express opinions." Professor Chan also set up WhatsApp group with students. They would discuss particular issues in the group, and communication became more convenient. "I am the older generation. I don't have Facebook yet. I do appreciate students giving their phone numbers to me. I consider it is an expression of trust. I cherish the good relationship with students."



Inheriting from the past and foster collaboration

Professor Chan is dedicated to enhance activities organised by the Office of Student Affairs (OSA). Serving students for decades, OSA has accumulated fruitful experiences and has made adjustments to the ever-changing environment. OSA will continue to formulate plans in different directions including student personal growth, mental care, promoting internationalisation and career development. Professor Chan also hoped to facilitate the collaboration among all relevant units, building on the achievements of past University Deans and OSA. "I wish I could make the machine go smoothly by taking out the sand from gear teeth or add a gear teeth to the machine."

Keep the spirit of original aspiration

Professor Chan emphasised the importance of "continued commitment". He has different titles, including Professor Chan, University Dean of Students and Associate Vice-President. "In fact, I like people call me "Edwin" because it reminds me of my original aspiration in serving the educational needs of students. It has led me to return to Hong Kong and support the young generations." Professor Chan said he was deeply influenced by his seniors' commitment in the value of education and he was determined to contribute his effort in the university.

